



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Clase #44 – La Destrucción por Sodoma

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

- **19:5** - Y llamaron a Lot, y le dijeron: ¿Dónde están los hombres que vinieron a ti esta noche? Hazlos salir hacia nosotros, y los conoceremos.
- **Vayikre'u el-Lot vayomru lo ayeh ha'anashim asher-ba'u eleyja halaylah hotsi'em eleynu venede'ah otam.**



BERESHIT- ספר בראשית

- **19:6** - Y salió hacia ellos Lot a la entrada, y cerró la puerta tras sí.
- **Vayetse alehem Lot hapetjah vehadelet sagar ajarav.**
- **19:7** - Y dijo: No, os ruego, hermanos míos, no hagáis maldad.
- **Vayomar al-na ajay tare'u.**
- **19:8** - He aquí que yo tengo dos hijas que no han conocido varón; las haré salir para vosotros y haced de ellas como bien os pareciere; solamente a estos hombres no hagáis nada, por cuanto han venido a la sombra de mi techo.
- **Hineh-na li shtey vanot asher-lo yade'u ish otsiah-na ethen aleyjem va'asu lahen katov be'eyneyjem rak la'anashim ha'El al-ta'asu davar ki-al-ken ba'u betsel korati.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **19:9** - Y ellos dijeron: Quítate de enfrente. Y dijeron: Este uno (Lot) vino a establecerse (aquí temporalmente y ya está haciendo justicia. Ahora haremos mas mal a ti que a ellos. Y porfiaron con el hombre, con Lot, mucho, y se aproximaron para romper la puerta.
- **Vayomru gesh-hal'ah vayomeru ha'ejad ba-lagur vayishpot shafot atah nara leja mehem vayiftseru va'ish beLot me'od vayigshu lishbor hadalet.**
- **19:10** - Y extendieron los hombres (los ángeles) sus manos, y metieron a Lot con ellos en casa y cerraron la puerta.
- **Vayishleju ha'anashim et-yadam vayavi'u et-Lot aleyhem habaytah ve'et-hadelet sagaru.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:11 - Y a los hombres que estaban en la entrada de la casa hirieron con ceguera *, desde el pequeño hasta el grande, y ellos se fatigaban para encontrar la entrada.
- **Ve'et-ha'anashim asher-petaj habayit hiku basanverim mikaton ve'ad-gadol vayil'u limtso hapataj.**
- 19:12 Y dijeron los hombres a Lot: ¿A quién más tienes aquí? Yerno, y tus hijos (nietos), y tus hijas y todo lo que tengas en la ciudad, sácalo del lugar;
- **Vayomeru ha'anashim el-Lot od mi-leja foh jatán uvaneyja uvnoteyja vekol asher-leja ba'ir hotse min-hamakom.**
- * Sanverim = ceguera temporal

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:13 pues vamos a destruir este lugar, porque se aumentó su clamor (contra ellos) ante la faz del Eterno, y nos ha enviado el Eterno para destruirlo.
- **Ki-mashjitim anajnu et-hamakom hazeh ki-gadlah tsa'akatam et-peney Adonay vayeshaljenu Adonay leshajatah.**
- 19:14 Y salió Lot, y habló a sus yernos (y a los novios) que habían de tomar sus hijas, y dijo: Levantaos, salid de este lugar, porque destruirá el Eterno la ciudad. Y pareció como burla a los ojos de sus yernos (y novios).
- **Vayetse Lot vayedaber el-jatanav lokechey venotav vayomer kumu tse'u min-hamakom hazeh ki-mashjit Adonay et-ha'ir vayehi qimetsajek be'eyney jatanav.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:15 Y fue cuando rayó el alba, y los ángeles daban prisa a Lot, diciendo: Levántate toma a tu mujer y a tus dos hijas que se encuentran (aquí) para que no perezcas por la iniquidad de la ciudad.
- **Uqemó hashajar alah vaya'itsu hamal'ajim beLot lemor kum kaj et-ishteja ve'et-shtey venoteyja hanimtsa'ot pen-tisafeh ba'avon ha'ir.**
- Por qué fueron castigados con ceguera primero los jóvenes?
- Porque habían comenzado a pecar primero, como dice el verso 19:4, si no hubiera sido así, la Toráh hubiera dicho "...los jóvenes y los viejos".

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:12 Y dijeron los hombres a Lot: ¿A quién más tienes aquí? A un yerno, y tus hijos (nietos), y tus hijas y todo lo que tengas en la ciudad, sácalo del lugar;
- **Vayomeru ha'anashim el-Lot od mi-leja foh jatán uvaneyja uvnoteyja vekol asher-leja ba'ir hotse min-hamakom.**
 - Acaso no sabían los ángeles si Lot tenía mas familiares, hijos?
- Rabí Abraham Ezra opinaba que se refiere a yernos que son como hijos.
- Rambán tiene una interpretación diferente:

BERESHIT- ספר בראשית

- “Es posible que Lot tuviera hijos adultos ya casados, pero el habló con ellos primero pensando que le escucharían sin persuadirlos.
- Entonces, cuando sus yernos se burlaron de él y ya no hubo mas palabras para entender, el amanecer llegó y los ángeles no le permitieron tomar a nadie mas sino a su esposa y sus hijas solteras que fueron las que se encontraban en su casa. Por ello, las hijas casadas de Lot no fueron salvadas.



BERESHIT- ספר בראשית

- Entonces, por los méritos de Lot fue suficiente para salvar sus hijos, sus hijas y sus yernos, no como Abraham pensó que Dios traería la muerte sobre los Justos al mismo tiempo con los Malvados. Es claro que los ángeles conocían las intenciones del Supremo acerca de esto porque ellos aún salvaron a Tzoar debido a la súplica de Lot.
- Otra posibilidad, dice Rambán es que los ángeles tuvieron consideración con sus anfitriones, ya que Lot fue el primero que los vio entrar a la ciudad por él estar sentado en la puerta.
- No conocemos que hubiera habido una directiva en su favor.

BERESHIT- ספר בראשית

- Lo anterior, de la misma manera que los espías de Yahoshua Bin Nun en Yericó lo hicieron con su anfitriona y su familia. Como dice en Bereshit Rabá:
- “Debido a que Lot mostró consideración con sus invitados, ellos mostraron consideración hacia él” (50:11)
- 19:16 Mas él se detenía; y le trabaron los hombres de su mano, y de la mano de su mujer, y de la mano de sus dos hijas, a causa de la misericordia que el Eterno tenía con él; y le sacaron, y le pusieron fuera de la ciudad.
- **Vayitmahmah vayajaziku ha'anashim beyado uveyad-ishto uveyad shtey venotav bejemlat Adonay alav vayotsi'uhu vayanijuhu miquts la'ir.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Por qué lo jalaron de la mano?
- Porque Lot estaba muy asustado y se había paralizado
- 19:17 Y sucedió que cuando los hubo sacado fuera, le dijo (el ángel): Escapa por tu alma; ni mires hacia atrás, ni pares en toda la llanura; escapa al monte, para que no perezcas.
- **Vayehi qehotsi'am otam hakutsah vayomer himalet al-nafsheja al-tabit ajareyja ve'alta'amod bekol-hakikar haharah himalet pentisafeh.**



BERESHIT- ספר בראשית

- Rambán dice que el significado de este verso es:
- “El verso es equivalente a, “no pares en ninguna parte en toda la llanura y no vayas a mirar atrás hasta que te hayas salvado”;
- Porque hasta que Lot no llegara a la cima de la montaña ningún mal iba a sobrevenir sobre los sodomitas.
- Y por esto, Lot dijo: “Yo no puedo escapar a las montañas no sea que el mal se pegue a mi mientras todavía estoy en la llanura, porque no tu esperarías lo suficiente por mi para escapar, tal como dijiste, ‘Rápido huyan!’.
- Si “no mirar atrás” fue dicho a Lot, por qué fue su esposa castigada?

BERESHIT- ספר בראשית

Rabí Avraham Ibn Ezra dice: “No mires detrás de ti, tú y todos ustedes. –Lo mismo que “por lo tanto, tú no debes comer” (Gen. 2:17) Respecto a la orden dada a Adam y también estaba destinada a Eva.



- Rambán cuestiona este punto de vista de Ibn Ezra.
- “Pero, cuál es la necesidad para esta interpretación de las palabras de los ángeles?”
- La terrible consecuencia aquí no fue el castigo por transgredir la orden del ángel de no mirar atrás.

BERESHIT- ספר בראשית

- Más bien, él les advirtió por su cuenta esa calamidad caería sobre ellos como consecuencia de tal aspecto. Advirtió a Lot, debido a su mérito, pero cualquiera que hubiera oído debía tener extrema precaución y podría salvarse a sí mismo también.
- Rashí dice: “Tu –Lot- hiciste mal juntamente con ellos y a través del mérito de Abraham es que eres salvado. Tu no estas permitido a ver su castigo”.
- Pero Rambán ofrece su interpretación: “este es otro punto en la prohibición de mirar atrás, porque mirar hacia el aire contaminado de una plaga o cualquier enfermedad contagiosa es muy dañino y puede transmitirse a ellos.

BERESHIT- ספר בראשית

- Y esto es también cierto, que aún pensar acerca de esas enfermedades ocurre lo mismo.
- Debido a ello es por qué la Metzorá es puesta en cuarentena y vivir en soledad (Lev. 13:46)
- De manera similar, la gente que ha sido mordida por animales con rabia, como los perros, cuando ellos miran en el agua o en alguna superficie refractiva, ellos ven la imagen del animal que les infligió el daño, y esto los enferma y les produce la muerte., como nuestros Jajamim lo indicaron en el Tratado Yoma (84a)
- *Según el Talmud, esta sal, llamada mélej sedomit, produce ceguera si se frotan los ojos con ella (Jolín 105:). De ahí la obligación de hacer 'mayim ajaronim' (lavarse las manos después de las comidas).*

BERESHIT- ספר בראשית

- Por esto es que la esposa de Lot se convirtió en una estatua de sal, porque esta plaga entró a sus pensamientos cuando ella vio el azufre y la sal que descendía sobre los sodomitas desde el cielo y así la infectaron a ella.
- Otra idea que da Rambán: “Como sea, yo prefiero decir que cuando Dios destruyó estas ciudades, el Ángel Destructor se paró entre la tierra y los Cielos (1 Cron. 21:16) con apariencia de columna de fuego, similar al Ángel Destructor que vio David y esto es la razón por qué le prohibió mirar para atrás.
- Rambán nota que esta última interpretación se encuentra en las palabras de los Sabios:

BERESHIT- ספר בראשית

- En Pirké Avot de Rabí Eliezer (Cap. 25), se explica de esta manera:
- Ellos le dijeron: “No mires atrás porque la Shekináh del Santo, Bendito Es, ha descendido para hacer llover azufre y fuego sobre Sodoma y Gomorra”.
- Pero la esperanza que Irith, la esposa de Lot tuvo por sus hijas casadas, que se quedaron en Sodoma, la movieron a compasión , y ella entonces miró hacia atrás para ver si ellas venían tras ellos. Ella entonces vió la espalda de la Shekináh y se convirtió en una columna de sal
- El término “Ajouré haShekináh” –La parte trasera de la Shekináh- es una referencia kabalística

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:18 Y les dijo Lot: No, te ruego, señor mío.
- **Vayomer Lot alehem al-na Adonay.**
- 19:19 He aquí que encontré tu siervo gracia a tus ojos, y aumentaste la misericordia que hiciste conmigo para hacer vivir mi alma; mas yo no podré escapar al monte, no sea que me alcance el mal, y muera.
- **Hineh-na matsa avdejah chen-be'eyneyja vatagdel jasdeja asher asita imadi lehajayot et-nafshi ve'anojí lo ujal lehimalet haharah pen-tidbakani hara'ah vamati.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:20 He aquí esta ciudad, está cerca para huir allá, y ella es pequeña; escaparé, te ruego, allá ; seguramente pequeña (de pocos pecados) es ella, y vivirá mi alma.
- **Hineh-na ha'ir hazot kerovah lanus shamah vehi mits'ar imaletah na shamah halo mits'ar hi uteji nafshi.**
- 19:21
- Y (el ángel) le dijo: He aquí que atenderé a tu súplica también sobre esta cosa, de no destruir la ciudad de que hablaste.
- **Vayomer elav hineh nasati faneyja gam ladavar hazeh levilti hofki et-ha'ir asher dibarta.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:22 Date prisa, escápate allá, porque no podré hacer nada hasta que llegues allá. Por tanto (porque era pequeña) llamó el nombre de la ciudad Tzóar.
- **Maher himalet shamah ki lo ujal la'asot davar ad-boaja shamah al-ken kara shem-ha'ir Tso'ar.**
- 19:23 El sol salió sobre la tierra y Lot vino a Tzóar.
- **Hashemesh yatsa al-ha'arets veLot ba Tso'arah.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:24 Y el Eterno hizo llover sobre Sodoma y sobre Gomorra azufre y fuego, de parte del Eterno, desde los cielos.
- **Va'Adonay himtir al-Sedom ve'al-Amorah gofrit va'esh me'et Adonay min-hashamayim.**
- 19:25 Y destruyó estas ciudades, y a todo el Kicar (llanura), y a todos los moradores de las ciudades y a las plantas de la tierra (4).
- **Vayahafok et-he'arim ha'El ve'et kol-hakikar ve'et kol-yoshvey he'arim vetsemaj ha'adamah.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:26 Y miró su mujer atrás de él y se volvió estatua de sal.



Vatabet ishto me'ajarav vatehi netsiv melaj.

19:27 Y se levantó Abraham por la mañana (y fue) al lugar donde estuvo (orando) delante del Eterno.

Vayashkem Avraham baboker el-hamakom asher-amad sham et-peney Adonay.

19:28 Y miró sobre la faz de Sodoma y Gomorra, y sobre toda la tierra del Kicar, y vio; y he aquí que el humo subía de la tierra como el humo de un horno.

- **Vayashkef al-peney Sedom va'Amorah ve'al kol-peney erets hakikar vayar vehineh alah kitor ha'arets kekitor hakivshan.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 19:29 Y fue que, cuando destruyó Dios las tierras del Kicar, se acordó Dios de Abraham, y envió (sacó) a Lot de la destrucción cuando destruyó las ciudades en las cuales estuvo Lot.
- **Vayehi beshajet Elohim et-arey hakikar vayizkor Elohim et-Avraham vayeshalaj et-Lot mitoj hahafeja bahafoq et-he'arim asher-yashav bahen Lot.**
- 19:30 Y Lot subió de Tzóar, y quedó en el monte y sus dos hijas con él, porque temió estar en Tzoar, y quedó en la cueva, él y sus dos hijas.
- **Vaya'al Lot miTso'ar vayeshev bahar ushtey venotav imo ki yare lashevet beTso'ar vayeshev bame'arah hu ushtey venotav.**



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. MyJewishLearning.com, Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

5 Elul 5774 – Agosto 31, 2014- Monsey New York